

MANUALE D'USO	IT
INSTRUCTIONS	GB
MODE D'EMPLOI	FR
BEDIENUNGSANLEITUNG	DE
GEBRUIKSAANWIJZINGEN	NL
MANUAL DE INSTRUCCIONES	ES
MANUAL DE INSTRUÇÕES	PT
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	GR
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	RU
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA	CZ
INSTRUKCJA OBSŁUGI	PL
BRUKSANVISNING	SV
BRUGERVEJLEDNING	DK
إرشادات الاستعمال	AR

MACCHINA PER CAFFÈ E CAPPUCCINO  
 COFFEE AND CAPPUCCINO MAKER  
 MACHINE À CAFÉ ET À CAPPUCCINO  
 KAFFEE-/CAPPUCCINO-VOLLAUTOMAT  
 KOFFIE- EN CAPPUCCINOAPPARAAT  
 CAFETERA PARA CAFÉ Y CAPUCHINO  
 MÁQUINA DE CAFÉ E CAPPUCCINO  
 ΜΗΧΑΝΗ ΚΑΦΕ ΚΑΙ CAPPUCCINO  
 КОФЕМАШИНА ДЛЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ КОФЕ И КАПУЧЧИНО  
 PŘÍSTROJ NA PŘÍPRAVU KÁVY A KAPUČINA  
 EKSPRES DO KAWY I KAWY CAPPUCCINO  
 KAFFEMASKIN FÖR ESPRESSO OCH CAPPUCCINO  
 KAFFE- OG CAPPUCCINOMASKINE

ماكينة إعداد القهوة

## INDHOLDSFORTEGNELSE

<b>INDLEDNING</b> .....	7
Symboler, der anvendes i brugsanvisningen .....	7
Bogstaver i parentes.....	7
Problemer og reparationer.....	7
<b>SIKKERHED</b> .....	7
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger.....	7
Tilladt anvendelse .....	8
Brugsanvisning .....	8
<b>BESKRIVELSE AF MASKINEN</b> .....	8
Beskrivelse af maskinen .....	8
Beskrivelse af mælkebeholderen og tilbehør .....	8
Beskrivelse af betjeningspanelet.....	8
<b>INDLEDENDE OPERATIONER</b> .....	8
Kontrol efter transporten .....	8
Installation af maskinen.....	8
Tilslutning af maskinen.....	9
<b>AUTOMATISK BELYSNING AF KOPBAKKEN</b> .....	10
<b>INDBYGGET INSTALLATION</b> .....	10
<b>FØRSTE ANVENDELSE AF MASKINEN</b> .....	12
<b>TÆNDING OG FORVARMNING</b> .....	12
<b>TILBEREDNING AF KAFFE (MED KAFFEBØNNER)</b> .....	12
<b>ÆNDRING AF KAFFEMÆNGDE I KOPPEN</b> .....	13
<b>JUSTERING AF KAFFEKVÆRNET</b> .....	14
<b>TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED FORMALET KAFFE (I STEDET FOR KAFFEBØNNER)</b> .....	14
<b>TAPNING AF VARMT VAND</b> .....	14
<b>ÆNDRING AF MÆNGDEN AF VARMT VAND</b> .....	14
<b>TILBEREDNING AF CAPPUCCINO (OPSKUMMET MÆLK OG KAFFE)</b> .....	14
<b>TILBEREDNING AF OPSKUMMET MÆLK (UDEN KAFFE)</b> ... ..	15
<b>ÆNDRING AF MÆNGDEN AF KAFFE OG MÆLK I CAPPUCCINO'EN</b> .....	15
<b>RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE</b> .....	16
Rengøring af maskinen .....	16
Rengøring af kaffegrumsbeholderen .....	16
Rengøring af drypbakken.....	16
Rengøring af vandbeholderen.....	16
Rengøring af kaffestudsden .....	16
Rengøring af kaffepulverskakten .....	16
Indvendig rengøring af maskinen .....	16
Rengøring af infusionsenheden .....	16
Rengøring af mælkebeholderen.....	17

## ÆNDRING OG INDSTILLING AF PARAMETRENE I MENUEN

.....	17
Indstilling af uret .....	18
Indstilling af tidspunktet for automatisk tænding.....	18
Afkalkning.....	18
Ændring af kaffetemperaturen.....	19
Ændring af tændetidens varighed.....	19
Indstilling af vandets hårdhedsgrad.....	19
Retur til fabriksindstilling (reset) .....	19
Vaskeprocedure.....	19
<b>ÆNDRING AF SPROG</b> .....	19
<b>SLUKNING AF MASKINEN</b> .....	20
<b>TEKNISKE DATA</b> .....	20
<b>BORTSKAFFELSE</b> .....	20
<b>MEDDELELSER, DER VISES PÅ DISPLAYET</b> .....	21
<b>FEJLFINDING</b> .....	22
<b>OPSKRIFTER</b> .....	23

## INDLEDNING

Tak fordi De har valgt den automatiske espresso- og cappuccino-maskine. Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye maskine. Tag Dem et par minutter til at læse nærværende brugsanvisning. Det vil være en hjælp til at undgå, at De bliver udsat for fare eller kommer til at beskadige maskinen.

### Symboler, der anvendes i brugsanvisningen

De vigtigste meddelelser er mærket med disse symboler. Det er strengt nødvendigt at overholde disse forskrifter. Manglende overholdelse af de angivne anvisninger kan forårsage elektrisk stød, alvorlige kvæstelser, forbrændinger, brand eller beskadigelse af apparatet.



**Fare!**

Manglende overholdelse kan medføre, eller medfører, kvæstelser som følge af elektrisk stød med fare for livet.



**Pas på!**

Manglende overholdelse kan medføre, eller medfører, kvæstelser eller beskadigelser på maskinen.



**Fare for forbrænding!**

Manglende overholdelse kan medføre, eller medfører, skoldninger eller forbrændinger.



**Bemærk:**

Dette symbol understreger råd og nyttige informationer for brugeren.

### Bogstaver i parentes

Bogstaverne i parentes svarer til figurteksten angivet i Beskrivelse af maskinen (side 3).

### Problemer og reparationer

I tilfælde af problemer kan det først og fremmest forsøges at afhjælpe dem ved at følge anvisningerne i afsnittene "Meddelelser, der vises på displayet" og "Fejlfinding".

Skulle disse vise sig at være utilstrækkelige eller for yderligere oplysninger, anbefales det at rette henvendelse til kundeservicen, ved at ringe på nummeret angivet på arket "kundeservice". Hvis dit land ikke er nævnt, ringes til nummeret angivet på garantibeviset.

Henvend Dem udelukkende til Teknisk service for eventuelle reparationer. Adresserne findes på garantibeviset, som er vedlagt maskinen.

## SIKKERHED

### Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Apparatet må ikke benyttes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, medmindre det sker under overvågning, eller der gives instruktion i den sikre brug af apparatet til den person, som er ansvarlig for deres sikkerhed.

Hold øje med børn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

Rengøring og vedligeholdelse af apparatet, som skal udføres af brugeren, må kun udføres af børn under overvågning.

Dyp aldrig maskinen i vand, når den rengøres.

Dette apparat er udelukkende beregnet til husstandsbrug. Det er ikke beregnet til benyttelse i: køkkenrum for butiks- og kontorpersonale eller andre arbejdsområder, agriturismi (gårde med værelsesudlejning) hoteller, moteller og andre indkvarteringssteder, værelsesudlejninger.

Hvis stikket eller ledningen bliver beskadiget, bør de kun udskiftes af et Teknisk Servicecenter, for at forebygge enhver risiko.

### KUN TIL DE EUROPÆISKE MARKEDER:

Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år, hvis de overvåges eller har fået vejledning i den sikre brug af apparatet, og de risici det kan medføre. Rengøring og vedligeholdelse, som udføres af brugeren, må aldrig udføres af børn på under 8 år, og arbejdet skal altid


udføres under overvågning.


Hold enheden og netledningen utilgængeligt for børn under 8 år.


Apparatet kan anvendes af personer med nedsat fysiske, sensoriske eller mentale egenskaber eller personer med manglende erfaring eller kendskab til apparatet, så længe de overvåges eller har fået anvisninger i sikker anvendelse af apparatet, og hvis de har forstået faren ved at bruge apparatet.

Børn må ikke lege med apparatet.

Tag altid ledningen ud af apparatet, hvis det ikke efterlades under opsyn samt og inden montering, afmontering og rengøring heraf.

 Overflader med dette symbol bliver meget varme under brug (symbolet er kun angivet på visse modeller).

 **Pas på!** Maskinen er udelukkende beregnet til husholdningsbrug.

 **Fare!** Da maskinen er el-forsynet, er det ikke muligt at udelukke faren for elektrisk stød.


Overhold derfor følgende sikkerhedsanvisninger:


- Berør ikke apparatet med våde hænder.
- Berør ikke stikket med våde hænder.
- Det skal sikres, at det er nemt at få adgang til den anvendte stikdåse, da det gør det muligt at trække stikket ud, om nødvendigt.
- Hvis stikket skal trækkes ud, skal det gøres ved at hive i selve stikket. Undgå at trække i ledningen, da det vil kunne beskadige den.
- For at frakoble apparatet fuldstændigt, trykkes hovedafbryderen (A19), placeret på siden af apparatet, i position 0.
- Forsøg ikke selv at reparere apparatet, hvis der skulle opstå fejl.

Sluk apparatet på hovedafbryderen (A19), tag stikket ud og henvend Dem til et Teknisk Servicecenter.

 **Pas på!** Opbevar emballagematerialet (plastikposer,


ekspansiv polystyren) uden for børns rækkevidde.

 **Fare for forbrænding!** Maskinen laver varmt vand, og når den er i brug, kan der dannes vanddamp. Undgå at komme i kontakt med vandsprøjt eller varm damp. Undgå at røre ved de varme overflader under anvendelse af maskinen. Brug knoppe eller håndtagene.

 **Pas på!** Man må ikke støtte sig til kaffemaskinen, når den er trukket ud af skabet.

Der må ikke anbringes genstande, der indeholder brandbare eller ætsende væsker og materiale, på maskinen. Anvend tilbehørholderen til opbevaring af udstyret til kaffetilberedningen (for eksempel måleskeen).

Anbring ikke store genstande, der kan blokere for maskinens bevægelighed, eller ustabile genstande på maskinen.

 **Pas på!** Der må aldrig tilberedes drikke, varmt vand eller damp, når maskinen er trukket ud: vent altid til maskinen er færdig med tilberedningen, inden den trækkes ud. Manglende overholdelse af dette kan medføre beskadigelse af maskinen!

## Tilladt anvendelse

Maskinen er beregnet til at tilberede espressokaffe og opvarme drikke. Al anden anvendelse må anses for ukorrekt.

Maskinen er ikke egnet til kommerciel brug.

Fabrikanten er ikke ansvarlig for skader, som følge af ukorrekt brug af maskinen. Maskinen kan installeres på en indbygget ovn, hvis ovnens køleventilator sidder på bagsiden (maksimal effekt for ovnen 3 kW).

## Brugsanvisning

Læs omhyggeligt disse anvisninger inden maskinen tages i brug.

- Gem brugsanvisningen. Hvis apparatet videregives til andre, skal brugsanvisningen medfølge.
- Manglende overholdelse af anvisningerne kan medføre personkvæstelser og beskadigelse af maskinen. Fabrikanten tager ikke ansvar for skader som følge af manglende overholdelse af disse brugsanvisninger.

## BESKRIVELSE AF MASKINEN

### Beskrivelse af maskinen

(side 3 - A)

- A1. Kopbakke
- A2. Serviceluge
- A3. Kaffetransportør
- A4. Kaffegrumsbeholder

- A5. Infusionsenhed
- A6. Lys
- A7. Betjeningspanel
- A8. Varmtvands-/dampdyse
- A9. Vandbeholder
- A10. Kaffestuds (justerbar højde)
- A11. Drypbakke
- A12. Låg til kaffebønnebeholderen
- A13. Kaffebønnebeholder
- A14. Knap til justering af formalingsgrad
- A15. Luge til kaffepulvertragt
- A16. Rum til måleske
- A17. Kaffepulverskakt
- A18. Strømkabel
- A19. Hovedafbryder ON/OFF
- A20. Opbevaringsskuffe
- A21. IEC-forbindelse

## Beskrivelse af mælkebeholderen og tilbehør







(side 3 - B)




- B1. Mælkeopskummermærkør
- B2. Mælkebeholderens håndtag
- B3. CLEAN knap
- B4. Opsugningsrør mælk
- B5. Rør til udledning af opskummet mælk
- B6. Mælkeskummerenhed
- B7. Varmtvandshane
- B8. Måleske

## Beskrivelse af betjeningspanelet

(side 3 - C)

Nogle af panelets knapper har dobbeltfunktion: den angives i parentes i beskrivelsen.

- C1. Display: vejleder brugeren under anvendelse af maskinen.
- C2. Menuknap til at aktivere eller deaktivere modus for indstilling af parametrene i menuen.
- C3. Knap  for at vælge formalet kaffe.  
(I MENU'en: "NEXT" knap, trykkes for at vise det næste parameter i menuen).
- C4. Knap  skylning: udfører en kort skylning for at opvarme infusionsenheden.  
(I MENU'en: "CHANGE" knap, trykkes for at ændre parametrene i menuen).
- C5. Knap  for at tappe varmt vand.  
(I MENU'en: "OK" knap, trykkes for at bekræfte parametrene i menuen).
- C6. Drejeknap  til at tænde eller slukke maskinen.
- C7. Knap  for at vælge kaffesmag.
- C8. Knap  for at tilberede en lille eller to små kopper espresso.

- C9. Knap  for at tilberede en eller to normale kopper espresso.
- C10. Knap  for at tilberede en eller to store kopper espresso
- C11. Drejeknap  for at tilberede cappuccino eller opskummet mælk.

## INDLEDENDE OPERATIONER

### Kontrol efter transporten

Efter at have fjernet emballagen kontrolleres det, at maskinen er intakt, og at alt tilbehør er til stede. Anvend ikke maskinen, hvis den har synlige skader. Henvend Dem til Teknisk service.

### Installation af maskinen



**Pas på!** Når maskinen installeres, skal følgende sikkerhedsforskrifter overholdes:

- Installationen skal udføres af en kvalificeret tekniker i henhold til de gældende lokale regler (se afsnittet "INSTALLATION").
- Emballagen (plastikposer, polyester osv.) skal opbevares uden for børns rækkevidde, da den kan være farlig.
- Maskinen må ikke installeres i omgivelser, hvor temperaturen kan komme ned under frysepunktet (tilfrysning af vandet kan skade maskinen).
- Det anbefales at tilpasse vandhårdhedsgraden snarest muligt ved at følge angivelserne i afsnittet "Indstilling af vandets hårdhedsgrad".

### Tilslutning af maskinen



**Fare!** Kontrollér at el-forsyningens spænding svarer til den, der er trykt på typeskiltet.

Maskinen må udelukkende tilsluttes en korrekt installeret stikkontakt med en kapacitet på mindst 10 A og med en velfungerende jordforbindelse.

Hvis stikket og stikkontakten ikke passer sammen, skal stikket udskiftes med et af passende type, af en fagmand.

For at overholde sikkerhedsdirektiverne på området skal der under installationen anvendes en omnipolær afbryder med en minimumsafstand mellem kontakterne på 3 mm.

Der må ikke anvendes stikdåser eller forlængerledninger.

For at lære at betjene maskinen korrekt bør man ved første anvendelse følge de detaljerede instruktioner i nedenstående afsnit.



**Pas på!** Der skal være afbrydereheder på forsyningsnettet i overensstemmelse med de lokale installationsregler.

## AUTOMATISK BELYSNING AF KOPBAKKEN

Når maskinen tændes, oplyser lysene (A6) automatisk studsen og kopbakken. Lyset forbliver tændt, indtil maskinen slukkes. Under tilberedning af kaffe, damp og varmt vand tænder køleblæseren. Når tilberedningen er færdig, lader maskinen køleblæseren køre for at forhindre, at der dannes kondens inde i skabet: blæseren slukker automatisk efter nogle minutter.



**Bemærk:** Maskinen udfører også denne funktion i tilfælde af, at den bliver slukket ved, at drejeknappen ① (C6) drejes til højre eller venstre.



**Pas på!** Kig ikke på lyset direkte eller med et optisk instrument.

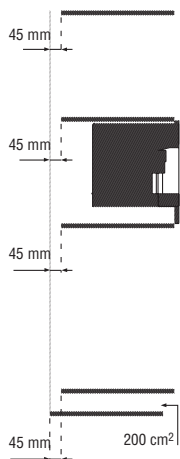
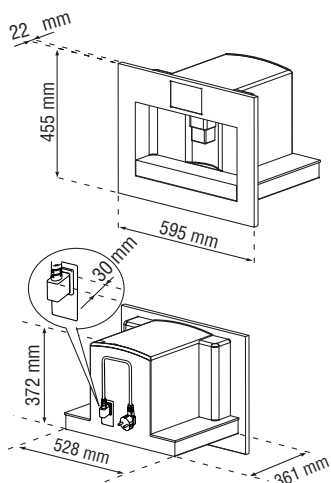
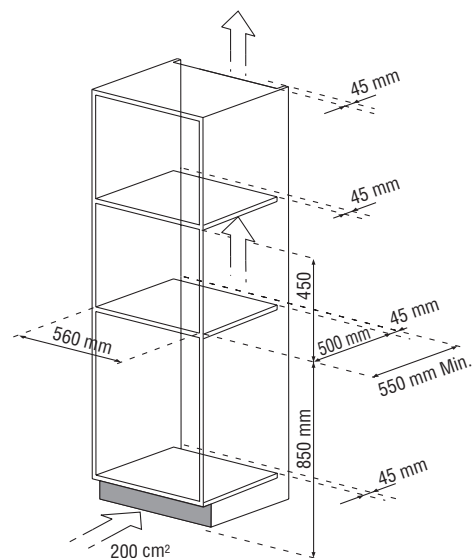
## INDBYGGET INSTALLATION

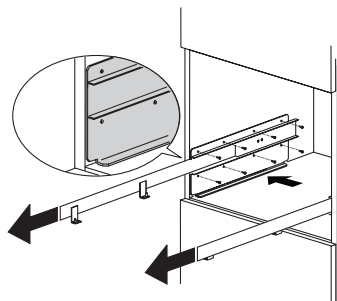
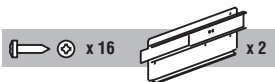
Kontrollér minimumsmålene for korrekt installation af maskinen.

Kaffemaskinen skal installeres i en søjle, og denne søjle skal være sikkert fastgjort til væggen med beslag.

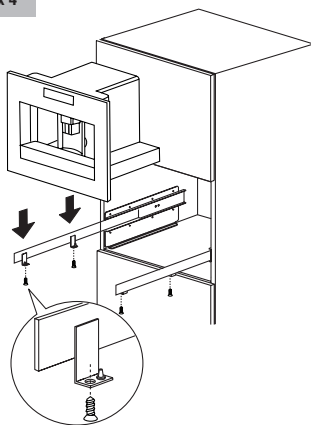
### Pas på:

- Vigtigt: al installation og vedligeholdelse skal ske med maskinen frakoblet elnettet.
- De køkkenskabe, der kommer i direkte kontakt med maskinen, skal være varmebestandige (min. 65°C).
- For at sikre korrekt ventilation skal der være en åbning nederst på skabet (se målene på figuren).

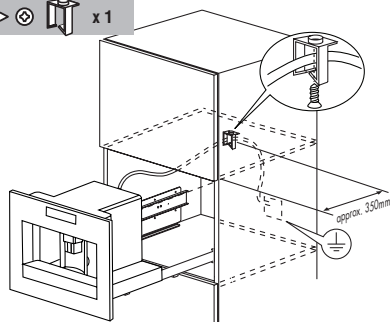




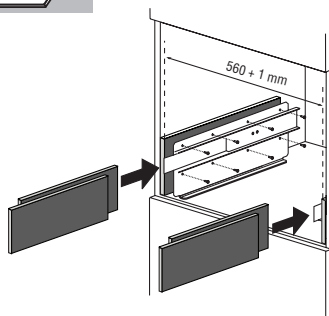
Anbring skinnerne på skabets sider, som vist på figuren.  
 Fastgør skinnerne med de særlige skruer og træk dem herefter fuldstændigt ud.  
 Hvis kaffemaskinen installeres ovenpå en "Varmeskuffe" (maks. 500 W), skal dennes øverste overflade anvendes som reference for anbringelse af skinnerne. I dette tilfælde vil der ikke være nogen støtteflade.



Anbring maskinen på skinnerne idet det sikres, at stifterne er korrekt indsat i de særlige lejer, når maskinen fastgøres med de medleverede skruer.



Fastgør strømforsyningskablet i den særlige clips for at undgå, at kablet bliver viklet ind, når maskinen trækkes ud eller ind. Strømforsyningskablet skal være tilstrækkeligt langt til, at maskinen kan trækkes ud af søjlen, når kaffebønnebeholderen skal påfyldes. Jordforbindelse er lovpåligtig. El-tilslutningen skal udføres af en kvalificeret elektriker i henhold til fabrikantens instruktioner og gældende lokale regler. Man skal kunne nå stikkontakten.



Hvis maskinen skal tilpasses, anbringes de medleverede afstandsstykker under eller på siderne af støtten.

## FØRSTE ANVENDELSE AF MASKINEN

- Maskinen er blevet kontrolleret på fabrikken ved anvendelse af kaffe, og det er derfor helt normalt at finde spor af kaffe i kværnen. Det garanteres under alle omstændigheder, at maskinen er ny.
  - Det anbefales at tilpasse vandhårdhedsgraden snarest muligt ved at følge proceduren, beskrevet i afsnittet "Indstilling af vandets hårdhedsgrad".
1. Tilslut maskinen til el-nettet og tryk på ON/OFF hovedafbryderen (A19). Vælg det ønskede sprog:
  2. For at indstille dansk ventes, til displayet viser meddelelsen: "TRYK OK FOR AT INSTALLERE SPROG". Mens meddelelsen vises, holdes OK knappen (C5) (fig. 1) inde i mindst 3 sekunder, indtil meddelelsen "Dansk installeret" vises. Hvis der ved en fejl vælges et uønsket sprog, følges angivelserne beskrevet i afsnittet "Ændring af sprog" for at vælge det rigtige.  
Fortsæt derefter ved at følge instruktionerne, der angives på maskinens display:
  3. Efter 5 sekunder viser maskinen "FYLD VANDBEHOLDEREN": vandbeholderen tages ud (fig. 2), skylles og fyldes med friskt vand uden at overstige MAX-linjen. Indsæt vandbeholderen ved at trykke den til bunds.
  4. Anbring derefter en kop under varmtvandshanen (fig. 3). (Hvis varmtvandshanen ikke er indsat, viser maskinen "INDSÆT VANDAFLØBS STUDS" og den påsættes som vist i figur 4. Maskinen viser nu: "VARMT VAND TRYK PÅ OK". Tryk på OK knappen (C5) (fig. 1) og efter et par sekunder kommer der en smule vand ud af hanen. (Vandudledningen afbrydes automatisk).
  5. Maskinen viser nu meddelelsen: "LUKKER NED... VENT VENLIGST" og slukker.
  6. Træk maskinen ud ved hjælp af de særlige håndtag (fig. 5); åbn låget, fyld kaffebønnebeholderen og luk herefter låget og skub maskinen ind.



**Pas på!** For at undgå funktionsfejl må der aldrig påfyldes formålet kaffe, instant kaffe, karamelliserede bønner eller genstande, der kan beskadige maskinen.

Nu er kaffemaskinen klar til normalt brug.



**Bemærk:** Der skal laves 4-5 kopper kaffe og 4-5 kopper cappuccino, inden maskinen begynder at give et tilfredsstillende resultat.



**Bemærk:** Hver gang maskinen tændes på ON/OFF hovedafbryderen (A19), foretager maskinen en SELV-DIAGNOSE, hvorefter den slukker, den tændes på ny ved at dreje drejeknappen ① (C6) til højre eller venstre.

## TÆNDING OG FORVARMNING

Hver gang maskinen tændes, udfører den en automatisk forvarmnings- og skyllecycklus, som ikke kan afbrydes.

Maskinen er først klar til brug, når denne cyklus er afsluttet.



**Fare for forbrænding!** Under skylningen kommer der en smule varmt vand ud fra kaffestudsene. Pas på ikke at komme i kontakt med vandsprøjtene.

Maskinen tændes ved at dreje drejeknappen ① (C6) til højre eller venstre (fig. 6): displayet viser "OPVARMNING... VENT VENLIGST".

Når opvarmningen er udført, viser maskinen en anden meddelelse: "SKYLNING" på denne måde lader maskinen varmt vand løbe gennem de indvendige rør for at opvarme dem udover at opvarme kedlen.

Maskinen har nået driftstemperaturen, når meddelelsen, "KLAR NORMAL SMAG", vises på displayet.

## TILBEREDNING AF KAFFE (MED KAFFEBØNNER)

1. Maskinen er indstillet til at tilberede kaffe med normal smag. Det er muligt at tilberede kaffe med ekstra mild, mild, kraftig, eller ekstra kraftig smag. Tryk på knappen ☛ (C7) (fig. 7) for at vælge den ønskede smag: displayet viser den ønskede smag.
  2. Anbring 1 kop under kaffestudsene, hvis man ønsker 1 kop kaffe (fig. 8), eller 2 kopper for 2 kopper kaffe (fig. 9). Sænk kaffestudsene for at nærme den koppen og derved få en bedre creme (fig. 10).
  3. Tryk på knappen ☕ (C8) hvis der ønskes en lille kop espresso (fig. 11) eller knappen ☕ (C9) for en normal kop espresso eller knappen ☕ (C10) for en stor kop espresso. Hvis man derimod ønsker at lave 2 kopper kaffe, trykkes to gange på knappen (inden for 2 sekunder). Hvis man ønsker at ændre mængden af kaffe, som maskinen automatisk udleder i koppen, gøres dette ved at følge beskrivelsen i nedenstående afsnit.  
Nu kværner maskinen bønnerne og tilbereder kaffen, som fyldes i koppen. Når den forindstillede mængde kaffe er nået, standser maskinen automatisk tapningen og leder de brugte kaffebønner ud i kaffegrumsbeholderen.
  4. Efter et par sekunder viser maskinen på ny klar, og det er muligt at lave endnu en kop kaffe.
  5. Maskinen slukkes ved at dreje knappen ① (C6) til højre eller venstre. (Maskinen foretager en automatisk skylning inden den slukkes: under skylningen kommer der en smule varmt vand, som opsamlles i drypbakken nedenunder, ud fra kaffestudsene. Pas på ikke at blive forbrændt).
- BEMÆRKNING 1: Hvis kaffen udledes dråbevist, eller slet ikke,





skal justeringsknappen (fig. 12) drejes et hak i urets retning, se afsnittet "Justering af kaffekværnen". Fortsæt med et hak ad gangen til en tilfredsstillende brygning opnås.




BEMÆRKNING 2: Hvis kaffen løber for hurtigt ud, og cremen ikke er tilfredsstillende, drejes justeringsknappen (fig. 12) et hak mod urets retning, se afsnittet "Justering af kaffekværnen".

Vær omhyggelig med ikke at dreje justeringsknappen for meget, ellers kan det ske, at udledningen bliver dråbevis, hvis man laver 2 kopper kaffe samtidigt.

BEMÆRKNING 3: Gode råd til en varmere kaffe:

- Hvis man, lige når maskinen er blevet tændt, vil lave en lille kop espresso (under 60cc), anvendes det varme skyllevand til at opvarme koppen. Er der derimod gået mere end 2/3 minutter, siden sidste kaffe blev lavet, skal infusionsenheden opvarmes ved hjælp af knappen  (C4) (fig. 13), inden man laver en ny kop kaffe. Lad vandet løbe ned i drypbakken nedenunder eller brug vandet til at fylde (og derefter tømme) koppen, der skal bruges til kaffen således, at den opvarmes.
- Brug ikke for tykke kopper, da de absorberer for meget varme, med mindre de bliver forvarmede.
- Brug kopper, der er blevet forvarmet ved skylning med varmt vand.

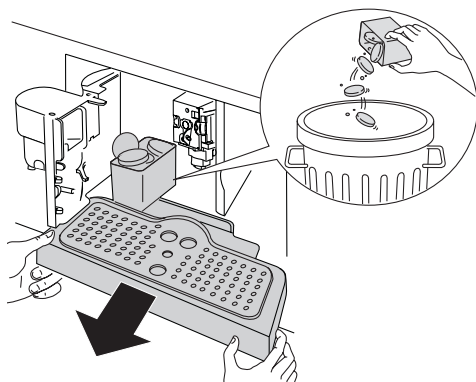
BEMÆRKNING 4: Det er muligt at afbryde tilberedningen i et hvilket som helst øjeblik ved at trykke på den tidligere anvendte knap  (C8) eller  (C9) eller  (C10).

BEMÆRKNING 5: Hvis man ønsker en større mængde kaffe i koppen, når tilberedningen er afsluttet, er det tilstrækkeligt at holde den tidligere anvendte knap  (C8) eller  (C9) eller  (C10) inde, indtil den ønskede mængde nås (dette skal gøres inden for 3 sekunder efter, at tilberedningen er afsluttet).

BEMÆRKNING 6: når displayet viser meddelelsen: "FYLD VAND-BEHOLDEREN skal vandbeholderen fyldes, for at maskinen skal kunne tilberede kaffe. (Det er helt normalt, at der stadig er en smule vand i vandbeholderen, når meddelelsen vises).

BEMÆRKNING 7: efter at maskinen har lavet 14 enkelte kopper kaffe (eller 7 dobbelte), vises meddelelsen: "TØM BEHOLDER FOR KAFFESUMP" for at angive at kaffegrumsbeholderen er fuld og skal tømmes og rengøres. Meddelelsen vil blive vist på displayet, indtil kaffegrumsbeholderen rengøres, og maskinen kan ikke lave kaffe så længe. Apparatet signalerer, at der er behov for at tømme beholderen, selvom den ikke er fyldt, hvis der er gået mere end 72 timer fra den første tilberedning (for at de 72 timer skal kunne måles korrekt, må maskinen aldrig slukkes med hovedafbryderen i position 0).

Åbn servicelugen på forsiden ved at trække i håndtaget (fig. 14), tag drypbakken ud (fig. 15), tøm den og rengør den.



Under rengøringen **skal drypbakken altid tages helt ud**, for at forhindre at den falder ud, når man tager kaffegrumsbeholderen ud. Tøm og rengør omhyggeligt kaffegrumsbeholderen og sørg for at fjerne alle rester, der er aflejret på bunden.






**Pas på!** når man tager drypbakken ud, SKAL kaffegrumsbeholderen altid tømmes, også selvom den kun er lidt fyldt. Gør man ikke det, kan det ske, at beholderen fyldes hurtigere end beregnet, og maskinen blokeres.

BEMÆRKNING 8: vandbeholderen må aldrig tages ud, mens maskinen tilbereder kaffe. Hvis den tages ud, kan maskinen ikke længere lave kaffe og vil vise meddelelsen: "FOR FINTMALET INDSTIL MALING og indsæt vandafløbs studs og tryk på OK". For at genstarte maskinen skal vandhanen (fig. 4) sættes på, hvis den ikke allerede er indsat, hvorefter der trykkes på OK (C5), og man lader vandet løbe ud af hanen i nogle sekunder.

## ÆNDRING AF KAFFEMÆNGDE I KOPPEN

Maskinen er forindstillet til automatisk at tilberede følgende typer kaffe:

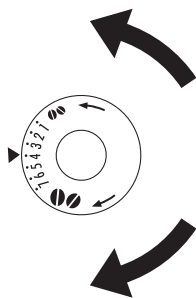
- en lille kop espresso, hvis der trykkes på knappen  (C8);
- en normal kop espresso, hvis der trykkes på knappen  (C9);
- en stor kop espresso, hvis der trykkes på knappen  (C10).

Hvis det ønskes at ændre disse mængder, gøres følgende:

- hold knappen, for hvilken det ønskes at programmere mængden,  (C8) eller  (C9) eller  (C10) inde i mindst 3 sekunder og slip, når displayet viser "PROGRAM MÆNGDE", og maskinen begynder at udlede kaffe;
- når vandet i koppen når det ønskede niveau, trykkes endnu en gang på samme knap for at gemme den nye mængde. Nu er maskinen omprogrammeret i henhold til den nye indstilling, og displayet viser "KLAR".

## JUSTERING AF KAFFEKVÆRNEREN

Der er ikke behov for at justere kaffekværnen, i det mindste ikke i de første tider, da den er forindstillet således, at en korrekt kaffetilberedning opnås. Hvis tilberedningen, efter at de første kopper kaffe er lavet, alligevel er for hurtig eller for langsom (dråbevis), er det nødvendigt at udføre en justering af foramlingsgraden ved hjælp af drejeknappen (fig. 12). Ved at dreje den et hak med uret (svarende til et tal) opnås derimod en hurtigere udledning af kaffen (uden dråber). Ved at dreje et hak mod uret opnås en langsommere udledning og en bedre creme. Virkningen af justeringen mærkes først efter tilberedning af mindst yderligere 2 kopper kaffe. Drejeknappen må udelukkende drejes, når kaffekværnen er i gang.




*For at opnå en langsommere kaffeutledning og forbedre cremens kvalitet drejes et hak mod urets retning (=finere malet kaffe).*

*For at opnå en hurtigere kaffeutledning (som ikke er dråbevis), drejes et hak med uret (=mere groftmalet kaffe).*

(Maskinen er blevet kontrolleret på fabrikken ved anvendelse af kaffe, og det er derfor helt normalt at finde spor af kaffe i kværnen. Det garanteres under alle omstændigheder, at maskinen er ny).

## TILBEREDNING AF ESPRESSOKAFFE MED FORMALET KAFFE (I STEDET FOR KAFFEBØNNER)

- Tryk på knappen  (C3) (fig. 16) for at vælge formalet kaffe (på denne måde udelukkes kaffekværnen). Maskinen viser KLAR TIL FORMALET KAFFE.
- Træk maskinen ud ved hjælp af de særlige håndtag.
- Løft låget i midten tilsæt en måleskefuld formalet kaffe i tragten (fig. 17); skub maskinen ind og gå frem, som beskrevet i afsnittet "Tilberedning af kaffe (med kaffebønner)". Bemærk: Det er kun muligt at lave en kop kaffe ad gangen ved at trykke en enkelt gang på knappen  (C8) eller  (C9) eller  (C10).
- Hvis man, efter at man har anvendt maskinen til at lave kaffe med formalet kaffe, vil anvende kaffebønner, skal formalet funktionen deaktiveres ved at trykke på knappen  (C7) hvorved kaffekværnen tilslutes.

BEMÆRKNING 1: Den formalede kaffe må aldrig påfyldes, når

maskinen er slukket, for at undgå at kaffen spredes indvendigt i maskinen..


BEMÆRKNING 2: Tilsæt højst 1 strøget måleske, i modsat fald vil maskinen ikke lave kaffe, og kaffepulveret kommer ind i maskinen og snarver den indvendigt, eller man får en dråbevis udledning.


BEMÆRKNING 3: Anvend kun den medfølgende måleske til at dosere mængden af kaffe, der skal anvendes.

BEMÆRKNING 4: Kom kun formalet kaffe til espressomaskiner i tragten: kom aldrig kaffebønner, instant kaffe eller andre materialer, der kan beskadige maskinen, i tragten.

BEMÆRKNING 5: Hvis tragten tilstoppes, fordi der er tilsat mere end én måleske formalet kaffe, anvendes en kniv til at skubbe kaffen ned (fig. 18), tag herefter infusionsenheden ud og rengør den og maskinen, som beskrevet i afsnittet "Rengøring af infusionsenheden".



## TAPNING AF VARMT VAND

- Kontrollér altid om maskinen er klar til brug.
- Kontrollér, at varmtvandshanen er korrekt tilkoblet til dysen (fig. 4);
- Placér en beholder under hanen (fig. 3).
- Tryk på knappen  (C5) (fig. 1).

Maskinen viser "varmt vand", og det varme vand kommer ud af varmtvandshanen og fylder beholderen nedenunder. Det anbefales at tappe varmt vand i højst 2 minutter ad gangen). Afbryd ved at trykke på knappen  (C5). Maskinen afbryder under alle omstændigheder automatisk tapningen, når den forindstillede mængde varmt vand nås.

## ÆNDRING AF MÆNGDEN AF VARMT VAND

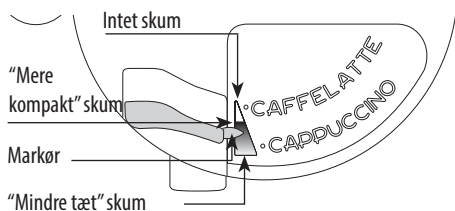
Maskinen er forindstillet til automatisk at udlede ca. 200 ml varmt vand. Hvis det ønskes at ændre disse mængder, gøres følgende:

- Sæt varmtvandshanen på (fig. 4).
- Placér en beholder under hanen (fig. 3).
- Hold knappen  (C5) inde i mindst 2 sekunder og slip den, når maskinen viser "VARMT VAND PROGRAM MÆNGDE", og der kommer varmt vand ud af hanen.
- Når det varme vand i koppen når det ønskede niveau, trykkes endnu en gang på knappen  (C5) for at gemme den nye mængde. (Det anbefales at tappe varmt vand i højst 2 minutter ad gangen).

## TILBEREDNING AF CAPPUCCINO (OPSKUMMET MÆLK OG KAFFE)

- Vælg den ønskede kaffesmag til cappuccino'en ved at trykke på knappen  (C7).

- Tag låget på mælkebeholderen.
- Fyld beholderen med cirka 100 g mælk for hver cappuccino, der skal tilberedes (fig. 19), og sørg for ikke at overskride MAX niveauret (svarende til ca. 750 ml), som er trykt på beholderen. Anvend køleskabskold (cirka 5°C) helst skummet- eller letmælk.
- Vær omhyggelig med at indsætte røret, som opsuger mælken, korrekt i gummiringen (fig. 20) og sæt låget på mælkebeholderen igen.
- Placér mælkeopskumningsmarkøren (B1) mellem CAPPUCCINO og CAFFELATTE, som er præget på mælkebeholderens låg. Det er muligt at justere skumets kvalitet: ved at flytte markøren en anelse mod CAFFELATTE opnås et mere kompakt skum. Flyttes markøren derimod en anelse mod CAPPUCCINO, opnås et mindre tykt skum.



- Tag varmtvandshanen af (fig. 21) og tilkobl mælkebeholderen til dysen (fig. 22).
- Flyt røret, der udleder opskummet mælk, som vist på fig. 23 og sæt en tilstrækkeligt stor kop under kaffestudsens og røret, som udleder opskummet mælk.
- Drej knappen ☺ (C11) mod højre. Maskinen viser: "CAPPUCCINO..." og efter et par sekunder strømmer den opskummede mælk ud af mælkestudsens og fylder koppen. (Udledningen af mælk afbrydes automatisk).
- Herefter kværner maskinen bønnerne, udleder kaffen og viser på ny klar til brug meddelelsen.
- Nu er cappuccino'en klar: kom sukker i efter behag og drys lidt kakao på skummet, hvis det ønskes.

**BEMÆRKNING 1:** Under tilberedningen af cappuccino'en kan udledningen af opskummet mælk eller kaffe afbrydes ved at dreje knappen ☺ (C11) mod højre.

**BEMÆRKNING 2:** Hvis mælkebeholderen løber tør under tilberedningen, skal den tages af og påfyldes mere mælk. Herefter sættes den på igen, og knappen ☺ (C11) drejes mod højre for at lave endnu en cappuccino.

**BEMÆRKNING 3:** For at sikre at mælkeskummeren er fuldstændig ren og hygiejnisk, skal de indvendige rør i mælkebeholderens låg rengøres, når cappuccino'erne er blevet tilberedt:

- Placér en beholder under røret, der udleder opskummet mælk;
- Tryk på CLEAN knappen på låget (fig. 25) og hold den inde

i mindst 3 sekunder. Maskinen viser "RENGØRING I GANG". Efter rengøringen tages mælkebeholderen af og opbevares i køleskab. Lad ikke mælkebeholderen være uden for køleskab i mere end 15 minutter.

**BEMÆRKNING 4:** Mængden af kaffe eller opskummet mælk, som maskinen automatisk udleder i koppen, ændres ved at følge beskrivelsen i afsnittet "Ændring af mængden af kaffe og mælk i cappuccino'en".

## TILBEREDNING AF OPSKUMMET MÆLK (UDEN KAFFE)

- Tag låget på mælkebeholderen.
- Fyld beholderen med den mængde mælk man vil tilberede (fig. 19).
- Sæt låget på mælkebeholderen.
- Kobl mælkebeholderen på maskinen (fig. 22)
- Anbring en tilstrækkeligt stor kop under udledningsrøret (fig. 23).
- Drej håndtaget ☺ (C11) mod venstre. Maskinen viser "MÆLK SKUMMES", og efter et par sekunder strømmer den opskummede mælk ud af mælkestudsens og fylder koppen.
- Efter udledningen rengøres mælkebeholderens indvendige rør ved at trykke på knappen CLEAN, som beskrevet i foregående afsnit (bemærkning 3).

## ÆNDRING AF MÆNGDEN AF KAFFE OG MÆLK I CAPPUCCINO'EN

Maskinen er forindstillet til automatisk at tilberede en standard cappuccino. Hvis det ønskes at ændre disse mængder, gøres følgende:

- Fyld mælk i beholderen op til MAX-niveauret, der er angivet på beholderen;
- Drej knappen ☺ (C11) mod højre og hold den i denne stilling i mindst 3 sekunder, indtil maskinen viser "MÆLK FOR CAPPUCCINO PROGRAM MÆNGDE". Herefter slippes drejeknappen. Maskinen begynder at udlede mælk.
- Så snart den ønskede mængde mælk nås, drejes knappen ☺ (C11) igen mod højre for at gemme mængden, og udledningen af mælk afbrydes. (Det anbefales at udlede opskummet mælk i højst 3 minutter ad gangen).
- Efter et par sekunder begynder maskinen at udlede kaffe i koppen, og displayet viser "KAFFE FOR CAPPUCCINO PROGRAM MÆNGDE".
- Så snart den ønskede mængde kaffe nås, drejes knappen ☺ (C11) igen mod højre for at gemme mængden, og udledningen af kaffe afbrydes.

Nu er maskinen omprogrammeret i henhold til den nye indstilling, og displayet viser på ny "KLAR".

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Inden maskinen rengøres på nogen måde, skal den være kold, og ledningen skal være taget ud af stikkontakten.

Kom aldrig maskinen ned i vand: det er et el-apparat.

Der må ikke anvendes opløsningsmidler eller slibende rengøringsmidler til rengøring af maskinen. Det er nok med en fugtig, blød klud. INGEN af maskinens dele tåler maskinopvask, bortset fra mælkebeholderen.

### Rengøring af maskinen

Følgende dele af maskinen skal rengøres jævnligt:

- Kaffegrumsbeholder (A4).
- Drypbakke (A11).
- Vandbeholder (A9).
- Kaffestuds (A10).
- Kaffepulvertragten (A17).
- Indvendigt i maskinen, hvortil der er adgang gennem servicelugen (A2).
- Infusionsenhed (A5).

### Rengøring af kaffegrumsbeholderen

Når displayet viser "tøm beholder for kaffesump", skal den tømmes og rengøres. Meddelelsen vil blive vist på displayet, indtil kaffegrumsbeholderen rengøres, og maskinen kan ikke lave kaffe imens. For at udføre rengøringen:

- Åbn servicelugen (A2) på forsiden (fig. 14), tag drypbakken ud (A11) (fig. 15), tøm den og rengør den.
- Tøm og rengør omhyggeligt kaffegrumsbeholderen og sørg for at fjerne alle rester, der er aflejret på bunden.



**Pas på!** når man tager drypbakken ud, skal kaffegrumsbeholderen **altid** tømmes, også selvom den kun er lidt fyldt. Gør man ikke det, kan det ske, at beholderen fyldes hurtigere end beregnet, og maskinen blokeres.

### Rengøring af drypbakken



**Pas på!** Hvis drypbakken ikke tømmes jævnligt, kan vandet løbe over og trænge ind i maskinen eller ved siden af den. Det kan medføre beskadigelse af maskinen og skabet.

Drypbakken er udstyret med en flydende indikator (rød), der viser vandniveauet i den (fig. 31). Inden denne indikator begynder at komme frem på bakken, hvor koperne anbringes, skal drypbakken tømmes og rengøres. Drypbakken fjernes således:

1. Åbn servicelugen (A2) (fig. 14).
2. Træk drypbakken (A11) og kaffegrumsbeholderen (A4) ud (fig. 15).
3. Tøm drypbakken og kaffegrumsbeholderen og vask dem.

4. Sæt drypbakken med kaffegrumsbeholderen på igen.
5. Luk servicelugen.

### Rengøring af vandbeholderen

1. Rengør vandbeholderen (A9) jævnligt (ca. en gang om måneden) med en fugtig klud og en smule neutralt opvaskemiddel.
2. Skyl omhyggeligt vandbeholderen, efter at den er blevet vasket, for at fjerne alle spor af opvaskemiddel.

### Rengøring af kaffestuds

1. Rengør jævnligt kaffestuds (A10) med en svamp eller en klud (fig. 27).
2. Kontrollér jævnligt at hullerne i kaffestuds (A10) ikke er tilstoppede. Hvis nødvendigt, fjernes kaffeaflejringer med en tandstikker (fig. 26).

### Rengøring af kaffepulvertragten

- Kontrollér jævnligt (ca. en gang om måneden) at kaffepulvertragten (A17) ikke er tilstoppet. Hvis nødvendigt, fjernes kaffeaflejringer med en kniv (fig. 18).



**Fare!** Inden maskinen rengøres på nogen måde, skal den slukkes på ON/OFF hovedafbryderen, og ledningen skal tages ud af stikkontakten.

Kom aldrig maskinen ned i vand.

### Indvendig rengøring af maskinen

1. Kontrollér jævnligt (cirka en gang om ugen), at maskinen ikke er snavset indvendigt. Hvis nødvendigt, fjernes kaffeaflejringer med en kniv og en klud.
2. Opsug alle rester med en støvsuger (fig. 30).

### Rengøring af infusionsenheden

Infusionsenheden (A5) skal rengøres mindst en gang om måneden.



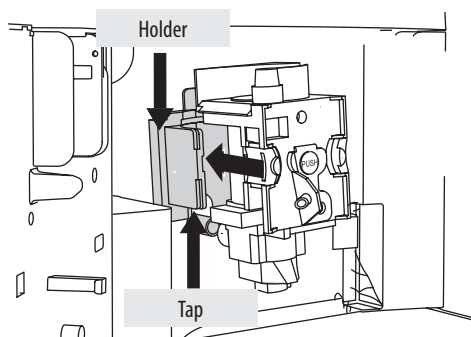
**Pas på!** Infusionsenheden (A5) må ikke tages ud, når maskinen er tændt. Forsøg ikke at tage infusionsenheden ud med vold og magt, da det kan beskadige maskinen.

1. Det skal sikres, at maskinen er blevet slukket korrekt (se "Slukning").
2. Åbn servicelugen (A2) (fig. 14).
3. Træk drypbakken (A11) og kaffegrumsbeholderen ud (fig. 15).
4. Tryk på de to røde udløserknapper og træk samtidigt infusionsenheden udad (fig. 28).

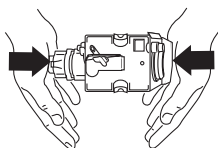


**Pas på!** Infusionsenheden må ikke rengøres med rengøringsmiddel, da indersiden af stemplet er behandlet med et smøremiddel, der vil blive fjernet af rengøringsmidlet og forårsage, at infusionsenheden klister til og bliver ubrugelig.

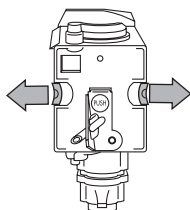
5. Læg infusionsenheden i blød i vand i ca. 5 minutter og skyl den derefter under hanen.
6. Efter rengøringen sættes infusionsenheden (A5) på plads ved at indsætte den i holderen og på tappen for neden, tryk herefter på PUSH, til der høres et klik.



**Bemærk:** Hvis det er svært at indsætte infusionsenheden, skal den (inden den indsættes) trykkes lidt sammen ved at trykke hårdt samtidigt på den øverste og den nederste del, som vist på figuren.



7. Når den er indsat, skal det sikres, at de to røde knapper er slået ud igen.
8. Indsæt drypbakken (A11) og kaffegrumsbeholderen igen.
9. Luk servicelugen (A2).

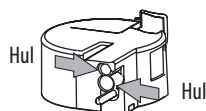
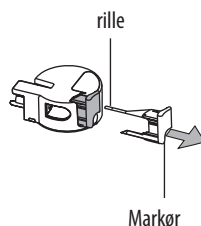
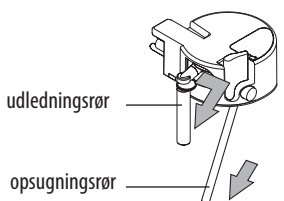


## Rengøring af mælkebeholderen



**Pas på!** Rengør altid mælkebeholderens indvendige rør (B) efter at der er tilberedt mælk. Lad ikke mælkebeholderen være uden for køleskab i længere tid, hvis der stadig er mælk i den. Rengør mælkebeholderen efter hver tilberedning med mælk, som beskrevet i bemærkning 3 i afsnittet "Tilberedning af cappuccino". Alle dele kan vaskes tåle maskinvask, hvis de placeres i opvaskemaskinens øverste kurv.

1. Drej mælkebeholderens låg med uret og tag det af.
2. Tag mælkeudlednings- og -opsugningsrøret af.



3. Tag markøren af ved at trække den udad.
4. Vask omhyggeligt alle dele med varmt vand og neutralt opvaskemiddel. Vær særligt omhyggelig med at fjerne mælkerester fra hullerne og rillen på markørens tynde del.
5. Kontrollér også at opsugnings- og udledningsrørene ikke er tilstoppede af mælkerester.
6. Montér markøren, mælkeudlednings- og -opsugningsrøret igen.
7. Sæt låget på mælkebeholderen igen.

## ÆNDRING OG INDSTILLING AF PARAMETRENE I MENUEN

Når drejknappen (C6) er blevet drejet til højre eller venstre, og maskinen igen er klar til brug, er det muligt at gå ind i menuen for at ændre følgende parametre eller funktioner:

- UR
- STARTTIDSPUNKT 7:30
- AUTOMATISK START NEJ
- AFKALKNING NEJ
- TEMPERATUR MIDDEL
- AFBRYD EFTER 1 TIME
- VANDETS HÅRDHED 4
- FABRIKSINDST. NEJ

## Indstilling af uret

Maskinens ur indstilles på følgende måde:

- Tryk på menuknappen (C2) og tryk herefter gentagne gange på NEXT knappen (C3) indtil maskinen viser "UR... 00:00"
- Tryk på knappen change (C4) for at indstille klokkeslættet. (Hvis CHANGE knappen (C4) holdes inde, ændres klokkeslættet hastigt).
- Tryk på knappen ok(C5) for at bekræfte indstillingen;
- Tryk på menuknappen (C2) for at gå ud af programmeringen eller next knappen (C3) for at ændre andre parametre.

## Indstilling af tidspunktet for automatisk start

Denne funktion giver mulighed for at programmere tidspunktet, på hvilket maskinen tændes automatisk for at være klar til brug.

- Indstilling af tidspunktet for automatisk start  
Denne funktion giver mulighed for at programmere tidspunktet, på hvilket maskinen tændes automatisk for at være klar til brug.
- Det skal sikres, at maskinens ur er indstillet, som beskrevet i foregående afsnit.
- Tryk på menuknappen (C2) og herefter gentagne gange på next knappen (C3), indtil maskinen viser "STARTTIDSPUNKT... 00:00".
- Tryk på change-knappen (C4) for at indstille tidspunktet for automatisk start. (Hvis change-knappen (C4) holdes inde, ændres tidspunktet hastigt).
- Tryk på knappen ok(C5) for at bekræfte indstillingen;
- Tryk en gang på next knappen (C3) og maskinen viser "AUTOMATISK START NEJ"  
Tryk på change knappen (C4) for at ændre funktionen (maskinen viser AUTOMATISK START JA):
- Tryk på ok knappen (C5) for at slå automatisk start funktionen til;

**BEMÆRK:** når maskinen er tændt, og tidspunktet for auto-start er indstillet, vises også symbolet  ved siden af klokkeslættet på det ikke-oplyste display.

- Tryk på menuknappen (C2) for at gå ud af programmeringen eller NEXT knappen (C3) for at ændre andre parametre.

## Afkalkning



**Pas på!** Det skal sikres, at vandfilteret er blevet fjernet, inden afkalkningen foretages.



**Pas på!** Afkalkningsmidlet indeholder syrer, som kan virke irriterende på hud og øjne. Det er yderst nødvendigt at overholde fabrikantens sikkerhedsforskrifter, som er gengivet på afkalkningsmidlets pakke, samt forskrifterne for hvad man skal stille op, hvis midlet kommer i kontakt med hud eller øjne.



**Bemærk:** Anvend udelukkende det af fabrikanten anbefalede afkalkningsmiddel. I modsat fald bortfalder garantien. Derudover dækker garantien heller ikke, hvis afkalkningen ikke udføres jævnlige.

På grund af den gentagne opvarmning af vandet, der anvendes til kaffebrygning, er det normalt, at der med tiden dannes kalk i maskinens indvendige rør. Når maskinen viser "AFKALKNING", er det tid til at afkalke. Gå frem som følger:

- Tryk på menu knappen (C2) og tryk på next knappen (C3), indtil maskinen viser "AFKALKNING NEJ";
- tryk på change knappen (C4) og maskinen viser "AFKALKNING JA"
- tryk på ok knappen (C5) for at starte afkalkningsprogrammet;
- tøm vandbeholderen, tilsæt indholdet af flasken med afkalkningsmiddel i henhold til angivelserne på afkalkningsmidlets pakning og påfyld herefter vand. Anvend samme type og mærke afkalkningsmiddel, som det medleverede (der findes hos de af fabrikanten godkendte servicecentre), eller et afkalkningsmiddel, der anbefales af servicecentret, til de fremtidige afkalkninger: følg anvisningerne på pakningen.
- tilkobl varmtvandshanen til dysen;
- placér en beholder med en min. kapacitet på 2 l (fig. 3) under varmtvandshanen;
- tryk på OK knappen (C5); afkalkningsvæsken kommer ud af varmtvandshanen og fylder beholderen nedenunder. Maskinen viser "AFKALKNING I GANG";
- afkalkningsprogrammet udfører automatisk en række skylninger med mellemrum, for at fjerne kalkaflejringer inde i kaffemaskinen;
- efter ca. 30 minutter viser maskinen "SKYLNING FYLD VANDBEHOLDEREN".

Nu skal der skylles for at fjerne rester af afkalkningsmiddel inde i maskinen på følgende måde:

- tøm vandbeholderen, skyl den og fyld den op med rent vand;

- sæt vandbeholderen på plads;
- tøm beholderen fyldt med afkalkningsvæske og placér den igen under varmtvandshanen;
- tryk på OK knappen (C5). Det varme vand løber ud af hanen, fylder beholderen nedeunder, og maskinen viser "SKYLNING".
- når maskinen har tømt vandbeholderen, vises "SKYLNING FULDFØRT TRYK PÅ OK";
- tryk på OK knappen (C5) og fyld igen vandbeholderen med rent vand.
- afkalkningsprogrammet er nu slut, og maskinen er klar til at lave kaffe igen.

#### BEMÆRK:

Hvis afkalkningen afbrydes, inden den er færdig, vil maskinen blive ved med at vise afkalkningsmeddelelsen, og det vil være nødvendigt at starte forfra. Tøm vandbeholderen, skyl den, fyld den op med rent vand og tap en kop varmt vand.



**Pas på!** GARANTIE BORTFALDER, HVIS AFKALKNINGEN IKKE UDFØRES JÆVNLT.

### Ændring af kaffetemperaturen

Temperaturen af den tilberedte kaffe ændres på følgende måde:

- tryk på MENU knappen (C2) og tryk herefter gentagne gange på nextknappen (C3), indtil maskinen viser "TEMPERATUR HØJ...";
- tryk på change knappen (C4), indtil maskinen viser den ønskede kaffetemperatur;
- tryk på OK knappen (C5) for at bekræfte den valgte temperatur;
- tryk på menuknappen (C2) for at gå ud af programmeringen eller next knappen (C3) for at ændre andre parametre.

### Ændring af tændetidens varighed

Maskinen er fabriksindstillet til automatisk at slukke 30 minutter efter sidste anvendelse. For at ændre dette interval (max 120 min.), gør som følger:

- tryk på menu knappen (C2) (kontrollampen over knappen tænder) og tryk gentagne gange på next knappen (C3), indtil maskinen viser "AFBRYD EFTER...";
- tryk på change knappen (C4) for at ændre hvor mange timer maskinen skal forblive tændt;
- tryk på OK knappen (C5) for at bekræfte indstillingen;
- tryk på menuknappen (C2) for at gå ud af programmeringen eller next knappen (C3) for at ændre andre parametre.

### Indstilling af vandets hårdhedsgrad

Afkalkningsmeddelelsen fremkommer efter en forudbestemt driftsperiode, som er indstillet af fabrikanten under hensynta-

gen til den maksimale mængde kalk, der kan være indeholdt i vandet. Det er muligt at forlænge denne driftsperiode og dermed gøre afkalkningerne mindre hyppige ved at programmere maskinen i henhold til det faktiske kalkindhold i vandet. Det gøres på følgende måde:

- dyp teststrimlen "TOTAL HARDNESS TEST" (vedlagt på side 2) helt ned i vand i nogle sekunder efter at den er blevet taget ud af pakningen. Tag den herefter op og vent cirka 30 sekunder (indtil den skifter farve, og der dannes nogle små røde firkanter).
- tænd maskinen ved at dreje knappen ① (C6) til højre eller venstre (fig. 6);
- tryk på menu knappen (C2) og tryk derefter gentagne gange på next knappen (C3), indtil maskinen viser "VANDETS HÅRDHED 4";
- tryk på change (C4) flere gange, indtil tallet angiver hvor mange små røde firkanter, der blev dannet på teststrimlen (hvis der for eksempel blev dannet 3 små røde firkanter, skal der trykkes 3 gange på knappen for at få vist "VANDETS HÅRDHED 3");
- tryk på knappen OK (C5) for at bekræfte indstillingen. Nu er maskinen indstillet til at vise afkalkningsmeddelelsen, når det rent faktisk er nødvendigt i henhold til vandets reelle kalkindhold.

### Retur til fabriksindstilling (reset)

Det er muligt at vende tilbage til maskinens oprindelige indstillinger (også efter at brugeren har ændret dem) på følgende måde:

- tryk på menuknappen (C2) og herefter gentagne gange på next knappen (C3), indtil maskinen viser: FABRIKSINDST. NEJ;
- tryk på change knappen (C4) for at ændre til "FABRIKSINDST. JA";
- tryk på ok knappen (C5) for at vende tilbage til de oprindelige indstillinger;
- maskinen vender tilbage til fabriksindstillingen og viser "KLAR".

### Vaskeprocedure

Denne funktion kan kun anvendes af servicecenterets personale.

### ÆNDRING AF SPROG

Hvis man ønsker at ændre sproget, trykkes på CHANGE knappen i mindst 5 sekunder, indtil maskinen viser indstillingsbeskeden på de forskellige sprog.

Herefter vælges det ønskede sprog som beskrevet i afsnittet "Første anvendelse af maskinen".

## SLUKNING AF MASKINEN

---

Hver gang maskinen slukkes, udfører den en automatisk skylning, som ikke kan afbrydes.



**Fare for forbrænding!** Under skylningen kommer der en smule varmt vand ud fra kaffestudsden. Pas på ikke at komme i kontakt med vandsprøjtene.

Maskinen slukkes ved at dreje på knappen ① (C6). Maskinen udfører en skylning og slukkes herefter.



**Bemærk:** Hvis maskinen ikke anvendes i længere perioder, skal ON/OFF hovedafbryderen (A19) på bagsiden af maskinen også trykkes i position 0.

## TEKNISKE DATA

---

Spænding: 220-240 V~ 50/60 Hz max. 10A

Effekt: 1350W

Pumpetryk: 15 bar

Kapacitet vandbeholder: 1,7 liter

Mål BxHxD: 595 x 455 x 412 mm

Vægt: 26 kg



Maskinen er i overensstemmelse med følgende EF-direktiver:

- Lavspændingsdirektiv 2006/95/EF og senere ændringer.
- Direktiv EMC 2004/108/EF og senere ændringer.
- EF-forordning Stand-by 1275/2008

Materialer og genstande bestemt til kontakt med fødevarer er i overensstemmelse med EU-forordning nr. 1935/2004.

## BORTSKAFFELSE

---

I henhold til Direktiv 2002/96/EF må maskinen ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal indleveres til en godkendt genbrugsstation.





## MEDDELELSER, DER VISES PÅ DISPLAYET

VIST MEDDELELSE	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
FYLD VANDBEHOLDEREN	Vandbeholderen er tom eller forkert indsat.	Fyld beholderen med vand og/eller indsæt den korrekte ved at trykke den i bund.
FOR FINTMALET INDSTIL MALING Indsæt vandafløbs studs og tryk på ok (C5)	Formalingsgraden er for fin, og kaffen strømmer derfor for langsomt ud. Maskinen kan ikke lave kaffe, fordi der er luft i det hydrauliske kredsløb.	Drej justeringsknappen et hak mod nummer 7. Indsæt varmtvandshanen og tryk på OK knappen (C5) og lad vandet løbe ud af hanen. i nogle sekunder.
INDSÆT VANDAFLØBS STUDS	Vandhanen er ikke eller forkert indsat.	Indsæt vandhanen til bunds.
TØM BEHOLDER FOR KAFFESUMP	Kaffegrumsbeholderen (A4) er fyldt, eller der er gået mere end 3 dage siden sidste tilberedning (denne funktion sikrer god hygiejne i maskinen).	Tøm kaffegrumsbeholderen, rengør den og sæt den på plads igen. Vigtigt: når man tager drypbakken ud, skal kaffegrumsbeholderen altid tømmes, også selvom den kun er lidt fyldt. Gør man ikke det, kan det ske, at beholderen fyldes hurtigere end beregnet, og maskinen blokeres.
INDSÆT BEHOLDER FOR KAFFESUMP	Kaffegrumsbeholderen er ikke blevet indsat efter rengøringen.	Åbn servicelugen og indsæt kaffegrumsbeholderen.
TILFØR MÆLK BEHOLDER	Mælkebeholderen er ikke indsat.	Indsæt mælkebeholderen til bunds.
TILFØR FORMALET KAFFE	Der er valgt "formalet kaffe" men der er ikke kommet formalet kaffe i tragten. Tragten (A17) er tilstoppet.	Træk maskinen ud og fyld formalet kaffe i tragten. Tøm tragten ved hjælp af en kniv, som beskrevet i afsnittet "rengøring af kaffepulvertragten".
AFKALKNING!	Angiver at maskinen skal afkalkes.	Det er nødvendigt snarest muligt at afkalke, som beskrevet i afsnittet "Afkalkning".
MINDSK KAFFE	Der er brugt for meget kaffe.	Vælg en mildere smag eller reducer mængden af formalet kaffe, og tryk så igen for tilberedning af kaffen.
PÅFYLD KAFFEBØNNER	Der er ikke flere kaffebønner.	Fyld bønnebeholderen.
INDSÆT INFUSIONSENHED	Infusionsenheden er ikke blevet indsat efter rengøringen.	Indsæt infusionsenheden, som beskrevet i afsnittet "Rengøring af infusionsenheden".
LUK LUGEN	Servicelugen er åben.	Luk servicelugen.
GENEREL ALARM!	Maskinen er meget beskidt indvendigt.	Rengør maskinen omhyggeligt, som beskrevet i afsnittet "rengøring og vedligeholdelse". Hvis maskinen stadig viser meddelelsen efter rengøringen, skal der rettes henvendelse til et servicecenter.

## FEJLFINDING

Herunder nævnes nogle mulige funktionsfejl.

Hvis problemet ikke kan løses på den beskrevne måde, skal der rettes henvendelse til et servicecenter.

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Kaffen er ikke varm.	Kopperne er ikke blevet forvarmede.  Infusionsenheden er afkølet, fordi der er gået 2/3 minutter siden sidste brygning.	Opvarm kopperne ved at skylle dem med varmt vand eller lad dem stå mindst 20 minutter på kopvarmerbakken. Opvarm infusionsenheden ved at trykke på  (C4), inden der laves kaffe.
Kaffen er for lidt cremet.	Kaffen er malet for groft.  Kaffeblandingen er ikke egnet.	Drej justeringsknappen et hak mod nummer 1 mod urets retning, mens kaffemøllen er i gang. Anvend en kaffeblanding til espressomaskiner.
Kaffen løber for langsomt eller dråbevis ud.	Kaffen er malet for fint.	Drej justeringsknappen et hak mod nummer 7 i urets retning mens kaffemøllen arbejder. Fortsæt med et hak ad gangen til en tilfredsstillende brygning opnås. Virkningen er først mærkbar efter tilberedning af 2 kopper kaffe.
Kaffen kommer for hurtigt ud.	Kaffen er malet for groft.	Drej justeringsknappen et hak mod nummer 1 mod urets retning mens kaffemøllen arbejder. Vær omhyggelig med ikke at dreje justeringsknappen for meget, ellers kan det ske, at udledningen bliver dråbevis, hvis man laver to kopper kaffe samtidigt. Virkningen er først mærkbar efter tilberedning af 2 kopper kaffe.
Der kommer ikke kaffe ud af en eller begge haner på kaffestuds.	Hanerne er tilstoppede.	Rengør hanerne med en tandstikker (fig. 26).
Der kommer ikke kaffe ud af hanerne på kaffestuds, men langs servicelugen (A2).	Hullerne i kaffestuds er tilstoppede af tørt kaffepulver.  Kaffetransportøren (A3) inde i servicelugen er blokeret.	Rengør kaffestuds med en tandstikker, en svamp eller en lille køkkenbørste med hårde børster.  Rengør omhyggeligt kaffetransportøren (A3), specielt ved hængslerne.
Der kommer ikke kaffe, men varmt vand ud af kaffestuds.	Den formalede kaffe sidder fast i tragten (A17)	Rengør tragten (A17) ved hjælp af en træ- eller plastikgaffel, rengør maskinen indvendigt.
Der kommer ikke mælk ud af mælkestuds (B5).	Opsugningsrøret er ikke eller forkert indsat.	Sæt røret, som opsuger mælken, (B4) korrekt fast i gummiringen på mælkebeholderens låg (fig. 20).
Mælken er ikke godt opskummet.	Mælkebeholderens låg er beskidt.  Mælkearmkøret er placeret forkert.	Rengør omhyggeligt låget, som beskrevet i afsnittet "Rengøring af mælkebeholderen". Justér i henhold til anvisningerne i afsnittet "Tilberedning af cappuccino".

PROBLEM	MULIG ÅRSAG	AFHJÆLPNING
Mælken har store bobler eller kommer ud i sprøjt fra mælkestudsen	Mælken er ikke tilstrækkelig kold eller det er ikke letmælk.  Mælkeopskummermarkøren er forkert indstillet. Mælkebeholderens låg er beskidt.	Anvend køleskabskold (cirka 5°C) helst skummet- eller letmælk. Hvis resultatet endnu ikke er som ønsket, kan der prøves med et andet mærke mælk. Flyt markøren let hen imod "CAFFELATTE" (se afsnit "Tilberedning af cappuccino"). Rengør mælkebeholderens låg, som beskrevet i afsnittet "Rengøring af mælkebeholderen".

## OPSKRIFTER

### Kaffepunch

Ingredienser (6 personer):

1/2 l varm kaffe

1/2 l hvid portvin

1/2 l rom

100 g kandiseret rørsukker

Tilberedning: Hæld kaffen op i en gryde, tilsæt rom og portvin og varm det hele op til kogepunktet. Smag til ved at tilsætte det kandiserede sukker lidt ad gangen, indtil punchen er tilstrækkeligt sød. Når sukkeret er blevet opløst, serveres punchen i kortstilkede glas.

### Caffè dell'Imperatore (Kejserens kaffe)

Ingredienser (3 personer):

3 kopper espressokaffe

3 æggeblommer

3 tsk. sukker

3 dl mælk

2 små glas cognac

Tilberedning: Pisk æggeblommerne med sukker og cognac. Tilsæt den varme mælk og den varme kaffe.

TIPS: opskum mælken let og tilsæt den langsomt til sidst.

Fremragende sammen med chokoladekage.

### Caffè Danese ("Dansk" kaffe)

Ingredienser:

6 æg

revet skal af én citron

100 g sukker

3/4 l kold, stærk kaffe

1 stort glas cognac

Tilberedning: Pisk æg og citronskal og tilsæt sukkeret gradvist, indtil blandingen er skummende. Tilsæt langsomt kaffe og cognac under stadig omrøring. Serveres i tekopper eller iskolde ballonglas.

### Irish coffee

Ingredienser (3 personer):

2 spsk. sukker

1 spsk. vand

9 tsk. piskefløde

6 spsk. irsk whisky

4 kopper varm kaffe

Tilberedning: Kog vand og sukker i omkring et minut, tilsæt derefter whisky og varm kaffe.

Bland og hæld i glas på stilk. Hæld langsom fløden over kaffen (3 tsk. pr. glas).

TIPS: pisk piskefløden let således, at den bliver liggende oven på kaffen. Der kan også tilsættes Grand Marnier eller Calvados.

### Kaffesorbet

Ingredienser (4 personer):

200 g melis

2 dl espressokaffe

Tilberedning: Opløs sukkeret i 1/2 liter vand og tilbered en sirup ved at koge det ved lav varme i nogle minutter; lad siruppen køle af og tilsæt kaffen. Når det er blandet godt, filtreres kaffesiruppen og sættes i fryser. Der skal røres ofte i den, indtil den får en grynet konsistens.

### Caffè shakerato (Iskaffe)

Ingredienser:

4 kopper espressokaffe

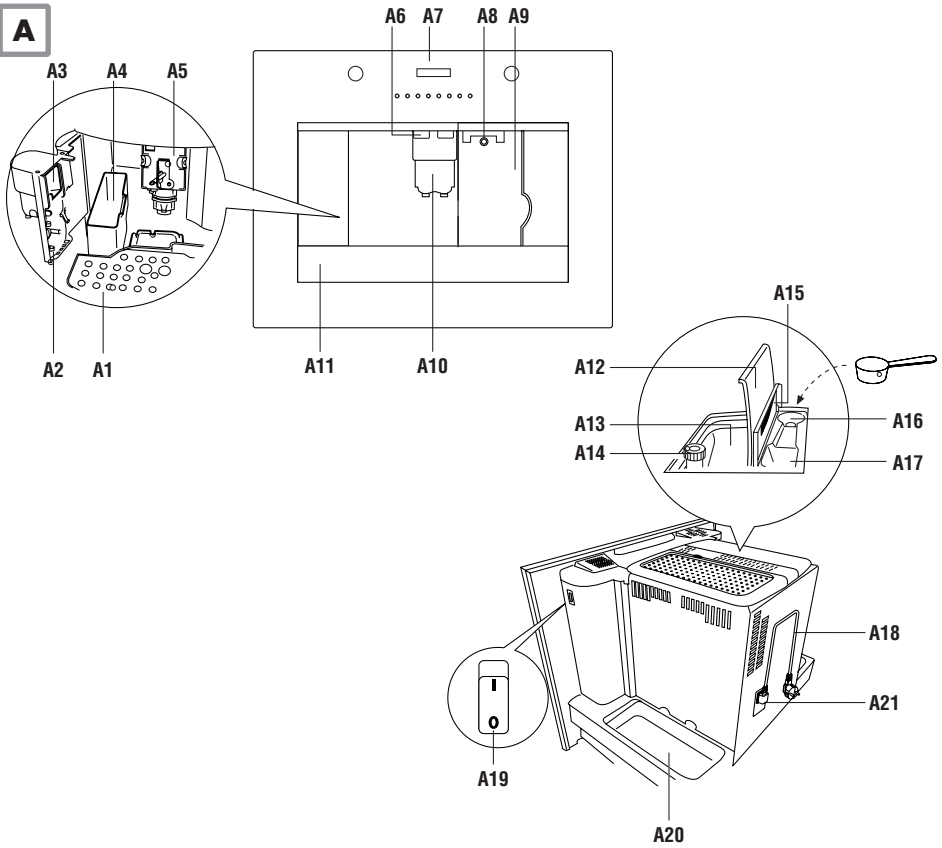
4 tsk. sukker

12 isterninger

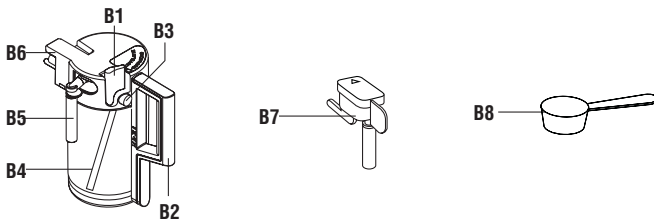
Tilberedning: Knus isen og bland den med den allerede sødede kaffe. Shake i en shaker indtil iskaffen er cremet og skummende.

TIPS: mix i en mixer ved lav hastighed og servér i fløjteglas eller tumblerglas.

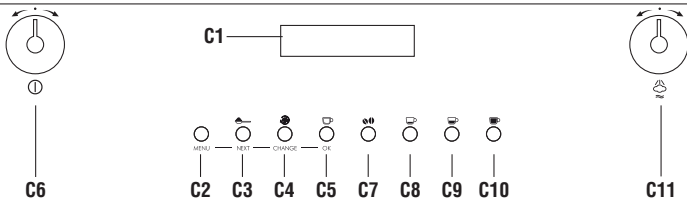
**A**

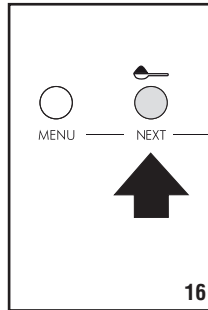
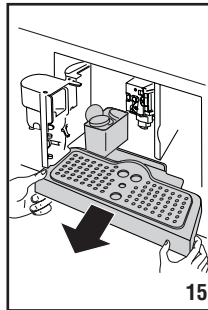
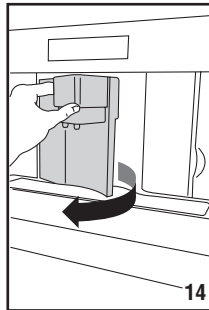
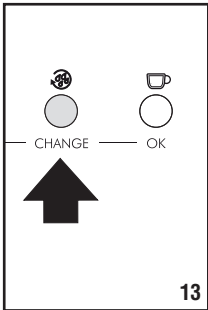
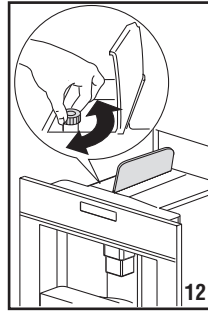
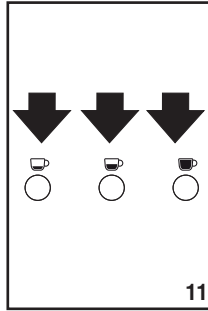
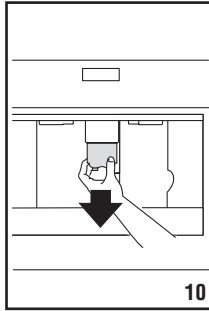
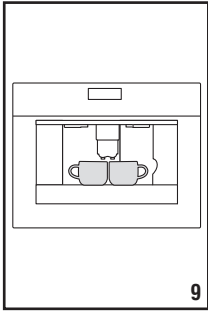
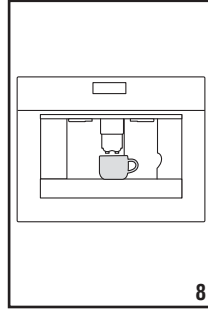
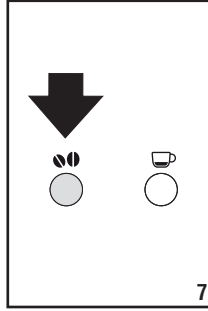
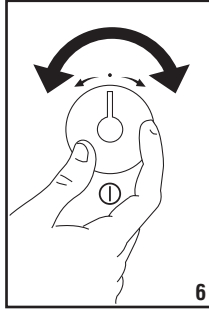
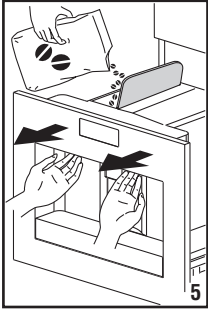
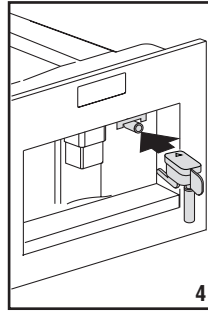
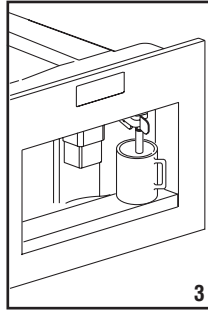
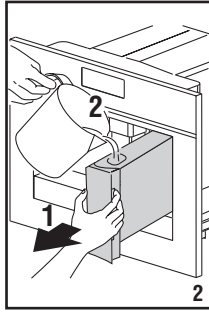
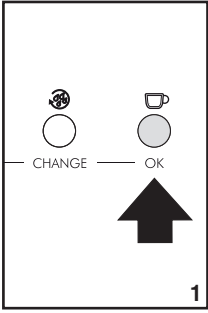


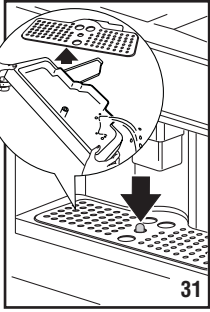
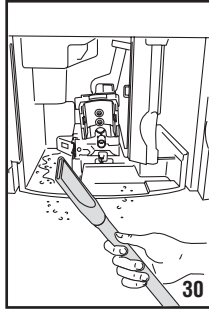
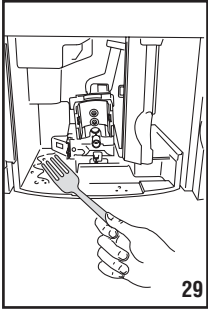
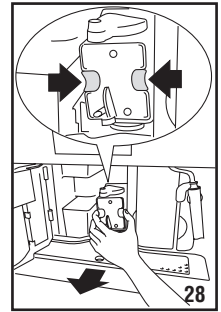
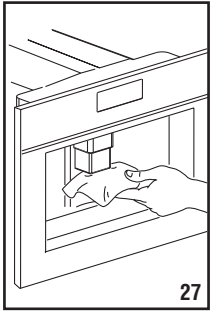
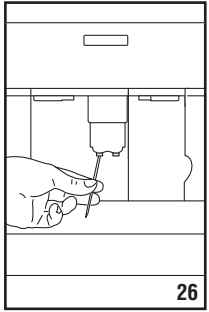
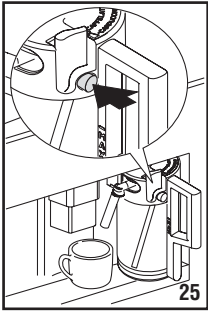
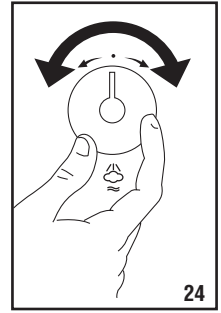
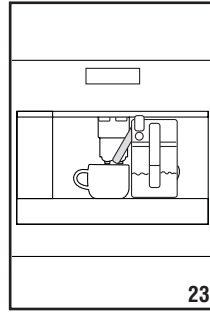
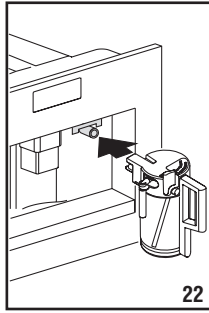
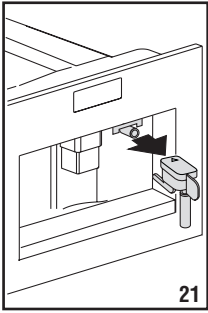
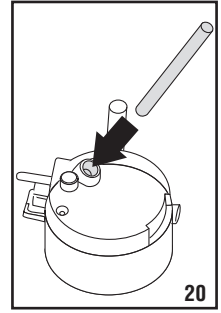
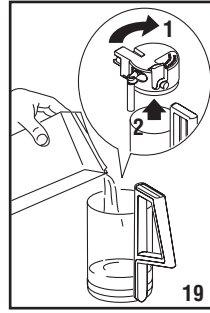
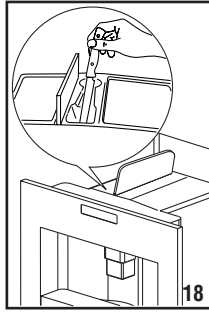
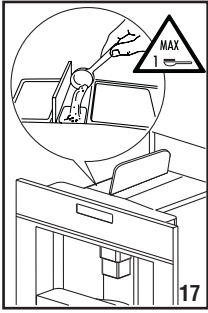
**B**



**C**









SMEG S.p.A. Via Leonardo Da Vinci, 442016 Guastalla (RE) Italiawww.smeg.com

5713226761/02.15